

Lesson 5 נְשִׁיעוּר

טלפון • Telephone

1
DVD

Vocabulary

אוצר מילים

messages	הודעה [נ]	<i>hoda'ot</i>
number	מספר [ז]	<i>mispar</i>
telephone number	מספר-טלפון [ז]	<i>mispar telefon</i>
mistake / error	טעות [נ]	<i>ta'ut</i>
wrong number	טעות במספר [נ]	<i>ta'ut ba'mispar</i>
conversation / dialogue	שיחה [נ]	<i>sixa</i>
telephone conversation	שיחת-טלפון [נ]	<i>sixat telefon</i>
area code	קידומת [נ]	<i>kidomet</i>
possible	אפשר	<i>efshar</i>
impossible	אי אפשר	<i>i-efshar</i>
good evening	ערב טוב	<i>erev tov</i>
sure	בוודאי (בטח)	<i>be'vadai (betax)</i>
who?	מי?	<i>mi</i>

Adjectives

שמות תואר:

late	מאוחר [ז] / מאוחרת [נ]	<i>me'uxar / me'uxeret</i>
local	מקומי [ז] / מקומית [נ]	<i>mekomi / mekomit</i>
interurban / intercity	בין-עירוני [ז] / בין-עירונית [נ]	<i>bein-ironi / bein-ironit</i>
international	בינלאומי [ז] / בינלאומית [נ]	<i>bein'le'umi / bein'le'umit</i>

HEBREW

Verbs (infinitive form)

to speak / to talk	לְדַבֵּר	<i>ledaber</i>	פְּעָלִים (צורת המקור):
to be sorry	לְהִצְטַעַר	<i>lehits'ta'er</i>	
to write / to note	לְרַשׁוֹם	<i>lirshom</i>	
to leave	לְהִשְׁאִיר	<i>lehash'ir</i>	
to call	לְהִתְקַשֵּׁר	<i>lehit'kasher</i>	

The way we speak...

May I speak to ... ?	אֶפְשָׁר לְדַבֵּר עִמָּךְ...?	<i>efshar ledaber im</i>	כִּכָּה מְדַבְּרִים...
May I leave a message?	אֶפְשָׁר לְהִשְׁאִיר הַודָעָה?	<i>efshar lehash'ir hoda'a</i>	
Who is this?	מִי מְדַבֵּר?	<i>mi medaber</i>	
Who would like to speak with him?	מִי רוֹצֵה אוֹתוֹ?	<i>mi rotseh oto</i>	
Just a moment!	רַק רְגַע!	<i>rak rega</i>	

Grammar

דְּקֻדָּקָה

מספרים 0 - 10

בְּעִבְרִית, גַּם לְמַסְפְּרִים יֵשׁ מִין דְּקֻדָּקָה. עַל פִּי מִינוּ שֶׁל שָׁם הַעֲצָם אֵלָיו מְתִיחִים, יִקָּבַל הַמַּסְפָּר אֶת צוּרַת הַזְכָּר אוֹ הַנְּקֵבָה.

Numbers from 0-10

In Hebrew, numbers are also either masculine or feminine, depending upon the form of the noun they modify.

	זָכָר	נְקֵבָה
0 zero	אֶפֶס <i>efes</i>	אֶפֶס <i>efes</i>
1 one	אֶחָד <i>exad</i>	אֶחַת <i>axat</i>
2 two	שְׁנַיִם <i>shna'yim</i>	שְׁתַּיִם <i>she'tayim</i>
3 three	שְׁלוֹשָׁה <i>shelosha</i>	שְׁלוֹשׁ <i>shalosh</i>

4 four	אַרְבַּע <i>arba'a</i>	אַרְבַּע <i>arba</i>
5 five	חַמִּישָׁה <i>xamisha</i>	חַמֵּשׁ <i>xamesh</i>
6 six	שִׁשָּׁה <i>shisha</i>	שֵׁשׁ <i>shesh</i>
7 seven	שִׁבְעָה <i>shiv'a</i>	שֶׁבַע <i>sheva</i>
8 eight	שְׁמוֹנָה <i>shemo'na</i>	שְׁמוֹנֶה <i>shemon'eh</i>
9 nine	תִּשְׁעָה <i>tish'a</i>	תֵּשַׁע <i>tesha</i>
10 ten	עֲשָׂרָה <i>asara</i>	עֶשֶׂר <i>eser</i>

זְכוּר! 

הַמְסָפָר צָרִיךְ לְהִתְאֵם לְשֵׁם הָעֵצָם שֶׁאֵלָיו הוּא מְתַיֵּחֵס: 

Remember! The number agrees with the noun it modifies:

three girls [f, pl]
six rooms [m, pl]

שְׁלוֹשׁ בָּנוֹת [נ"ר]
שִׁשָּׁה חֲדָרִים [ז"ר]

צִיּוֹן כְּלָלִי שֶׁל מְסָפְרִים - תְּמִיד בְּנֻקְבָּה! 

Numbers that do not refer to nouns are always in the feminine form!

מְסָפֵר הַטֵּלְפֹּן שְׁלִי הוּא: 02-9876543

My telephone number is: 02-9876543

bus number five

אוטובוס מספר חמש

הַמְסָפָר יָבוֹא לְפָנֵי שֵׁם הָעֵצָם, חוּץ מִהַמְסָפָר אֶחָד אוֹ אֶחָת - שֶׁיָּבוֹאוּ אַחֲרָיו. 

Numbers always precede the noun, except for the number one, which follows the noun.

בְּבֵית שְׁלִי חַמִּישָׁה חֲדָרִים [ז"ר], חֲמֵשׁ מִרְפָּסוֹת [נ"ר] וְגִינָה [נ] אֶחָת.

My house has five rooms [m, pl], five balconies [f, pl] and one garden [f].

Common question words	מילות שאלה נפוצות:
who? Who's coming?	מי? <i>mi?</i> מי זה בא?
what? What do you want?	מה? <i>ma?</i> מה אתה רוצה?
when? When did it happen?	מתי? <i>matai</i> מתי זה קרה?
to where? Where are you going?	לאן? <i>le'an</i> לאן את הולכת?
where? Where do you live?	איפה? <i>eifo</i> איפה אתה גר?
why? Why did you do that?	למה? <i>lama?</i> למה עשית את זה?
how? How do you know?	איך? <i>eix</i> איך את יודעת?
which? / what? (for a masculine noun) Which bus is that?	איזה? (לשם עצם זכר) <i>eizeh</i> איזה אוטובוס זה?
which? / what? (for a feminine noun) What cake did you make?	איזו? (לשם עצם נקבה) <i>eizo</i> איזו עוגה הכנת?
how many? / how much? How many do you want?	כמה? <i>kama</i> כמה אתה רוצה?

Verbs פְּעִילִים

דוגמה להטיית הפועל "לדבר" בהווה, בִּיחִיד וּבְרַבִּים, בְּזָכָר וּבְנִקְבָּה:
 Following is an example of the verb "to speak" (*le'daber*) conjugated in the present singular and plural for masculine and feminine forms:

I [m] am talking on the telephone	אֲנִי מְדַבֵּר בְּטֵלֶפּוֹן
I [f] am talking on the telephone	אֲנִי מְדַבֶּרֶת בְּטֵלֶפּוֹן
You [m] are talking on the telephone	אַתָּה מְדַבֵּר בְּטֵלֶפּוֹן
You [f] are talking on the telephone	אַתְּ מְדַבֶּרֶת בְּטֵלֶפּוֹן
He is talking on the telephone	הוא מְדַבֵּר בְּטֵלֶפּוֹן
She is talking on the telephone	היא מְדַבֶּרֶת בְּטֵלֶפּוֹן
We [m] are talking on the telephone	אֲנַחְנוּ מְדַבְּרִים בְּטֵלֶפּוֹן
We [f] are talking on the telephone	אֲנַחְנוּ מְדַבְּרוֹת בְּטֵלֶפּוֹן
You [m, pl] are talking on the telephone	אַתֶּם מְדַבְּרִים בְּטֵלֶפּוֹן
You [f, pl] are talking on the telephone	אַתְּנָן מְדַבְּרוֹת בְּטֵלֶפּוֹן
They [m] are talking on the telephone	הם מְדַבְּרִים בְּטֵלֶפּוֹן
They [f] are talking on the telephone	הן מְדַבְּרוֹת בְּטֵלֶפּוֹן

Dialogue שִׁיחָה

הלו!
helo
 Hello!

עָרַב טוֹב, זֹאת מְשִׁפַּחַת כֹּהֵן?
erev tov, zot mishpaxat kohen?
 Good evening, is this the Cohen family?

כן, זֹאת מְשִׁפַּחַת כֹּהֵן, עָרַב טוֹב.
ken, zot mishpaxat kohen, erev tov
 Yes, we're the Cohens, good evening.

HEBREW

efshar ledaber im mixa'el?

May I speak to Michael?

אֶפְשָׁר לְדַבֵּר עִם מִיכָאֵל?

ani mitsta'eret, mixa'el lo babayit.

Sorry, Michael's not home.

אֲנִי מִצְטַעֶרֶת, מִיכָאֵל לֹא בְּבַיִת.

efshar le'hash'ir lo hoda'a

May I leave him a message?

אֶפְשָׁר לְהַשְׁאִיר לוֹ הודָעָה?

ken, bevadai

Yes, of course.

כֵּן, בְּוודָאִי.

timse'ri lo, bevakasha, she'yitkasher elai.

Please ask him to phone me.

תִּמְסְרֵי לוֹ, בְּבִקְשָׁה, שִׁיתְקַשֵּׁר אֵלַי.

se'lixa, mi medaber?

Excuse me, who is this?

סְלִיחָה, מִי מְדַבֵּר?

medaber dani levi.

It's Danny Levy.

מְדַבֵּר דָּנִי לֵוִי.

ma mispar hatelefon shel'xa, mar levi?

What's your phone number, Mr. Levy?

מָה מְסַפֵּר הַטֵּלְפּוֹן שֶׁלְךָ, מֵר לֵוִי?

hamispar sheli hu: 5023415

My number is 5023415.

הַמְסַפֵּר שֶׁלִּי הוּא: 5023415.

rak rega. ani roshemet.

Just a moment. I'm writing it down.

רַק רְגַע. אֲנִי רוֹשֶׁמֶת.

הוא יכול להתקשר גם בלילה, מאוחר. 

hu yaxol lehitkasher gam balaila, me'uxar.

He can also call late at night.

אני אַמסור לו. 

ani em'sor lo.

I'll tell him.

תודה רבה, שלום. 

toda raba, shalom.

Thanks a lot, bye.